

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 36 (2009)
Heft: 144

Artikel: Pa capona
Autor: Bret-Héritier, A. / Courtine, Guy
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-245547>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pa capóna

1. É j-oun l'an ky'oun mó ën gôrdze :
chóoua... Chóoua é vyélé tsó^{ou}jé, é
vyou papēe, é ouivró, é mijon é é
bétchyé...

Réfrin

Ařé, i chervé a rin dé che plindré chën
féré cākyé tsó^{ou}ja.

T'a potétré rijon, vouardin a ouinga
di Chavyejan é di Chavyejan-né.

Pó fou kyé vëndran déman, nó jé fó^{ou}
pa capóna ! Nó jé fó^{ou} pa capóna !

2. L'é-t-e pa ënpòrtin dé vouarda chin
kyé l'an fé é j-anchyan ? Prin ó
patoué : l'aré dabò nyoun méi kyé
charé parla ó veretābló patoué dé
Chavyeje.

3. L'é pā méi i mēma tsó^{ou}ja :
maoueroujamīn, i patoué che dépêe.
I fó^{ou} ó té chóoua ën parlin, ma
achebën ën n-écrijin é ën tsantīn.

Ne pas renoncer

1. Les uns n'ont qu'un mot en bou-
che: sauvegarder... Sauvegarder
les vieux objets, les vieux papiers,
les livres, les maisons et les ani-
maux...

Refrain

Alors, il ne sert à rien de se plaindre
sans faire quelque chose.

Tu as peut-être raison, gardons la lan-
gue des Saviésans et des Saviésannes.
Pour ceux qui viendront demain, il ne
faut pas renoncer! Il ne faut pas re-
noncer!

2. N'est-il pas important de conser-
ver ce qu'ont fait les anciens?
Prends le patois: il n'y aura bien-
tôt plus personne qui saura parler
le véritable patois de Savièse.

3. Ce n'est plus la même chose: mal-
heureusement, le patois se perd. Il
faut le sauver en parlant, mais aussi
en écrivant et en chantant.

Patois de Savièse. Interprété par **Guy Courtine**. Enregistrement Bretz-Héritier, 2004.

Pour découvrir des photos prises lors de la Fête du Patois
à Séez/Bourg St Maurice, www.fotosportidea.it